

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-216

PROJET DE LOI C-216

An Act to amend the Consumer Packaging
and Labelling Act
(nutritional value of food)

Loi modifiant la Loi sur l'emballage et
l'étiquetage des produits de consommation
(valeur nutritive des aliments)

R.S., c. C-38; c.
31 (1st Suppl.)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-38;
ch. 31 (1^{er}
suppl.)

**1. Section 2 of the *Consumer Packaging
and Labelling Act* is amended by adding
thereto, in alphabetical order within the
section, the following definition:**

**1. L'article 2 de la *Loi sur l'emballage et
l'étiquetage des produits de consommation*
est modifié par insertion, suivant l'ordre
alphabétique, de ce qui suit :**

"processed
food"
«aliment condi-
tionné»

"processed food" means any food for human
consumption that, outside of Canada or in
Canada in an establishment that has more
than five full time employees, has been
cooked or is combined with other food and
that is intended for retail sale, but does not
include food sold
(a) in a restaurant or other establishment
selling food that is usually consumed
immediately;
(b) in a temporary establishment; or
(c) from a motor vehicle.

5 «aliment conditionné» Aliment pouvant servir
de nourriture à l'homme qui, à l'extérieur
du Canada ou au Canada dans un établis-
sment comptant plus de cinq salariés à
plein temps, a subi une cuisson ou est
combiné à un autre aliment et destiné à la
vente au détail, à l'exception de la nourri-
ture vendue :
a) soit dans un restaurant ou autre établis-
sment vendant de la nourriture habituel-
lement consommée sur-le-champ;
b) soit dans un établissement temporaire;
c) soit à partir d'un véhicule à moteur.

5 «Aliment condi-
tionné»
"processed
food"

**2. The said Act is further amended by
adding thereto, immediately after section 5
thereof, the following:**

**2. La même loi est modifiée par insertion,
après l'article 5, de ce qui suit :**

Prohibition

5.1 (1) No person shall prepackage any 20
product consisting of processed food unless
there is affixed to the package a list in Eng-
lish and French showing the exact nutritional
value of the food in terms of
(a) vitamins A, B₁, B₂, B₆, B₁₂, C and D, 25
expressed in milligrams per 100 grams;

5.1 (1) Nul ne peut préemballer un pro- 20 Interdiction
duit qui est un aliment conditionné à moins
d'apposer sur l'emballage une liste en fran-
çais et en anglais de la valeur nutritive exacte
de l'aliment conditionné eu égard :
a) aux vitamines A, B₁, B₂, B₆, B₁₂, C et D, 25
en milligrammes par 100 grammes;